



CỦO-NHƠN: NGUYỄN-VĂN-CỦA

XUẤT BẢN HẰNG NGÀY BẢO-QUAN: 57, Rue Lucien Mossard, 57 - SAIGON

CỦO-NHIỆM: LAM-VAN-NGO Thay mặt cho các báo Pháp-Quốc

GIÁ BẢO Một năm: 12500 Sáu tháng: 6 50 Ba tháng: 3 50 Mỗi số: 0 04

LẠI CỬ «CHƠI» MỪNG CÒ HOÀI Một vụ gọi á-phiện lậu cho sở Buu-diên bị phát-giác

BA PHÚC CHỦ NHÀ HÁT CỜ-ĐÀU Ở TÂN-ĐÌNH VÀ MỘT NGƯỜI THẦY BỒN BỊ BẮT NGAY KHI ĐEN LÀNH

Hình như các phòng trước chưa cho là Phước chủ nhà hát có đủ ở Phố-nhuyễn số 313 và 816 ở xóm Ấp sét

Giặt bạc tình lang Một thiếu phụ loan quyền sanh

Năm giờ chiều thì bấy tuần rồi, cô bắt quan nhốt cô chớ đến đường đường thì Saigon một thiếu phụ người Pháp tự tay bằng uống thuốc độc.

Đời không thể sống trong cảnh, người yêu của mình mà là người yêu của kẻ khác, nên cô Ai... đành mượn chén thuốc độc để kết liễu cuộc đời của kẻ bất hạnh.

CUỘC XỔ SỐ ĐÔNG-PHÁP LOTERIE INDOCHINOISE Tại Hanoi ngày 7 Mars

Table with lottery results: Số 183.688 trúng... 6.000', 147.766 trúng... 296.787, 146.211 trúng... 202.880, 10 số sau này mỗi số trúng 1000 \$, 087.616, 260.949, 147.766, 296.787, 146.211, 048.320, 148.356, 202.880, 168.957

300 số ở sau chót có 3 con số 686 và 249 đều được trúng mỗi số: 60 \$ 6.000 số ở sau chót có 2 con số 12 và 63 đều được trúng mỗi số: 10 \$

XIN NHỚ: - Đồ sẽ đơm có trạt, cũng đờ sẽ đánh tâm giấy số của mình lại để tới kỳ xổ đờ 3 con số để lại một lần chót nữa.

CHƯƠNG-TRÌNH CÁC CUỘC CHƠI trong hội chợ Thuởnamot

Thứ bảy 20 Mars 1937 4 giờ chiều: Lễ khai mạc, các viên chức... 5 giờ: Trò chơi cờ tướng... 6 giờ: Trò chơi cờ tướng... 7 giờ: Trò chơi cờ tướng... 8 giờ: Trò chơi cờ tướng... 9 giờ: Trò chơi cờ tướng...

Thứ hai 22 Mars 1937 5 giờ sớm mai: Lễ mở cửa... 8 giờ: Trò chơi cờ tướng... 9 giờ: Trò chơi cờ tướng...

CÓ THIẾT VẬY KHÔNG? Đờ Hoàng-Đê Bảo-Đại và Nam-Phương Hoàng-Hậu sẽ đi nghỉ mát ở Cannes

Lần này là lần thứ hai, mà sẽ lần đầu Hoàng-Đê Bảo-Đại và Nam-Phương Hoàng-Hậu sẽ đi nghỉ mát ở Cannes...

3 triệu quan dùng làm tiền lệ phí cho Ủy-ban điều- tra

Nội đôn Ủy-ban điều- tra chính sách là của các thành viên... 3 triệu quan dùng làm tiền lệ phí cho Ủy-ban điều- tra

Các quan Thú-hiến được tự do tuyên các công-chức công-nhật hay làm theo hợp- đồng

Từ trước tới nay, các quan Thú-hiến của xứ miền tuyên các công-chức công-nhật hay làm theo hợp- đồng, phải đi trình với quan Toàn-quan...

GHUNG QUANH VẤN-ĐỀ TRI-THỨC THẬT- NGHIỆP

Những người bôn-xu có bằng-cấp và làm viên-chức sở-công

Những việc lỗi thời ở thuộc-địa không phải tự ở bộn tri-thức muốn sự bạo-động mà chỉ vì không ứng-dụng học cho xứng đáng theo tài-sức

Hôm nay tôi đã nói: « Người ta là những người mà những thuộc-địa có quyền tuyên bố... Muốn vấn-đề lại các cảnh đang trầm-trọng ở các thuộc-địa hiện nay phải để chỗ làm cho đúng theo tài-sức cho bộn tri-thức

Nhưng không phải chỉ có một số ít được giải quyết... Muốn vấn-đề lại các cảnh đang trầm-trọng ở các thuộc-địa hiện nay phải để chỗ làm cho đúng theo tài-sức cho bộn tri-thức

Nhưng các việc này, người dân bôn-xu có quyền tuyên bố... Muốn vấn-đề lại các cảnh đang trầm-trọng ở các thuộc-địa hiện nay phải để chỗ làm cho đúng theo tài-sức cho bộn tri-thức

Hai cuộc xổ số Tombola

Hội Charité và Hội Thuởnamot mở cuộc xổ số Tombola được phát hành 30.000 vé của Sotrang chỉ được phát hành 20.000 vé.

Các Nam-tang Bắc kỳ sẽ được tăng lương bao nhiêu?

Như tin đăng trước, hội đồng Cố-vấn Bắc kỳ hội họp tại Thủ-đô để nghiên cứu vấn đề tăng lương cho các quan lại Bắc kỳ...





# TẬP «SU-PHẠM HỌC-KHOA»

## XUẤT BẢN MỖI THÁNG MỘT KỶ

Giá đóng niên tập S. P. H. K. (Cả phấu thầy giáo)... .. 5\$00

Những vị giáo-sư và viên quan Annam nếu thấu nhận giùm gửi cho bòn-quán, những số bạc mua báo ấy thì bòn-quán sẽ tính cho một phần huê-hồng 5

### VIỆT-NAM NGÂN-HÀNG

Công-ty hữu hạn vốn 250.000 đồng bạc

Sáng lập năm 1927

Hội quản: 54-56, đường Pellerin, Saigon

R. C. Saigon n° 01



Dãy thép:

CREDITANA-SAIGON

Dãy thép mới:

SAIGON - 21.828

Công-ty nhận tiền TIẾT-KIỆM của bà tánh, tiền gửi sinh lời 3 ly rưỡi mỗi năm, số tháng tính một lần và chấp vớ số mà sinh lời nữa. Tiền này muốn rút ra chừng nào cũng được.

Công-ty cho vay thí chứng và Quốc trái Pháp, và Quốc trái Credit National và những phiếu nào mà Chính-phủ Đại Pháp hay là Đông-Pháp phát hành hay là chịu bảo chứng.

Công-ty cũng nhận lãnh phí cho bạn hàng và lãnh tiền lãi những về quốc-trái và nhận số những phiếu nào có dự cuộc xổ số hàng tháng hay là hàng năm.

Phò-hội có mua bán Pháp hợp Tiết-kiệm (lời đẹp bằng tất mỹ hảo, để cho bà tánh mượn được. Xin quý vị hãy đến hội-quản hay là viết thư mà hỏi cách thức mượn hợp Tiết-kiệm ấy.

(Vị ông chuyên khác, xin hỏi thăm hẳn hỏi)

Đơn chỉ của bòn hội: LÀ X VỀ VANG CHO XỬ SỞ MINH

BÀN TRỊ SỰ DANH DỰ VÀ CỔ VẤN:

- Chủ tịch trưởng: HUYỀN ĐÌNH-KHIÊM, nay nghỉ đã từ lâu.
- Phó hội trưởng: GI. M. TRẦN-TRINH-TRẠCH, (được bầu cử chức trưởng đầu 24 trong đầu 14)
- Hội viên: Dr BIAU E de LANGIS-AUDIÈRE.
- M. DONG LÊ PHAT-AN.
- M. LUY-VAN-LANG.
- M. NGUYEN-VAN-TRINH.
- Dr. TRAN VAN OAN.
- Dr. TRAN-NHU-LAN.
- M. TRINH-BINH-THAO.
- NGUYEN-THANH-LIEM.

BÀN TRỊ-SỰ VÀ QUẢN LÝ

- Chủ tịch trưởng: M. TRƯƠNG-TÂN-VI.
- Quản lý hành sự: M. NGUYỄN-TÂN-VĂN.
- Hội viên: M. BUI QUANG-CHI.
- M. BANG-VAN-DAR.
- M. B. NG. TRUNG-VINH.
- M. Alexis THAI Y LAN.
- Tổng-lý: M. Paul LÊ VĂN-GÔNG.

### MỘT ĐÊM VUI

(Tác-giả: Ngọc-Giao)

của THIÊN-QUANG.

Hồi gần đây, trên tờ báo «Tin-Văn» tôi đã có dịp nói đến ông Thanh Châu với tác-phẩm «Trong bóng tối» của ông. Đã nay lại đem bài phê-bình ấy để phê-bình ông Ngọc-Giao với tập truyện ngắn «Một đêm vui» tương ứng đúng lắm.

So sánh như vậy là vì tôi nhận thấy rằng: Sau quyển «Tổ Tâm» của ông Hoàng Ngọc-Phách nó mở đường cho văn-học lãng-mạn, thì ông Ngọc-Giao và ông Thanh-Châu cũng với hai, ba ông nữa hợp thành một văn-phái chạy chung quanh quyển «Tổ Tâm» mà kéo dài cái văn-học lãng-mạn, tinh-cảm cho đến năm 1930.

Từ trước năm 1930, ông Ngọc-Giao đã ra đời bằng những bài truyện ngắn đăng trên tờ báo Ngọc-Bào mà hầu hết thuộc là những truyện thuộc tinh-cảm. Chính cái tinh-cảm đó làm cái duyên nhứt trong văn-nghiệp của ông.

Nhưng cuộc cách-mạng năm 1929-30 đã phá tan mất cái văn-học lãng-mạn, lau sạch nước mắt cho bọn văn-sĩ tinh-cảm, gọi bọn non-thanh-niên mê ly trong giấc mộng buồn và cuộc cách-mạng ấy, dựng trên cái văn-học cũ, một tập văn-học khác hợp thời hơn văn-xã-hội, mà mở đ u cho thứ văn-học này là ông Tam-Lang với «Những... cái mắt thấy».

Nếu ông Ngọc-Giao như người khác thì, trong lúc giao thừa này ông đã lại lần đi, và đi thẳng như năm cũ để nhường chỗ cho văn-học mới Nhưng không vì trời nặng nợ với văn-chương, ông theo đuổi hoài cho đến ngày nay.

Những văn-phẩm mà ông xuất bản trong những năm gần đây, tôi nhận thấy nó không thuần tinh-cảm nữa, ngoài những truyện tình cảm là thể văn sở trường của ông, còn có những bài về xã-hội tâm lý v... Do cái duyên nhứt trong văn-nghiệp của ông không còn nữa, mà tinh-cảm, của nhà văn tinh-cảm cũng mất đi.

Tại sao vậy? Đều ông Ngọc-Giao

một khách đa-tình-cảm đến bạc nào chẳng nữa, nhưng trái tim của ông ở tình này hay tình khác trước sau nó cũng chỉ có bấy nhiêu điều nói được bấy nhiêu lời. ca hát được ngân ăy bản mà thôi, làm thế nào mà viết được hơn nữa?

Cho nên ông muốn bước sang lối văn xã-hội. Nhưng đi trên con đường này, ông sẽ bị lối văn của ông nó phân-ông, Việt văn xã-hội-ông sẽ dùng đến thể văn tả chân, thể mà văn của ông lại là lối văn là tình vậy. Thể văn này, ông Ngọc-Giao rất sở-trường, ông lôi cuốn ta bằng những giọng lam-ly, êm-đềm, có nhịp nhàng, có âm điệu, có lúc hình như ông ngâm thơ có lúc như ông khảy đàn.

Khiến nhiều câu chuyện không có gì đáng cảm ta mà chính lời ông ta, ru ta một cách say sưa vậy. Lối văn này phải là tình mới đáng mới hay Tôi xin trích một đoạn làm thí dụ:

«Bản âm-nhạc võ võ cuộc sống của kinh-thành Huế chỉ là một điệu đơn mà nhạc-công chừng quá say sưa hay trẻ-nái buổi vui tàn, canh tạ, chẳng còn muốn lên giường làm tan giấc mộng lang vong thiên vạn cổ của các bậc đế-vương xưa mà bây giờ, làng mạc, bụi rêu còn ập ú thảng cung ngày...»

Chân vì cảnh Hà-thành gần-nhiệt mà một ngày một mát cái nư cười kin-dào như mơ, cái nhìn đắm đắm như chờ mây ngừng gió của nắng áo tím trên đình Ngự, cái tâm-tinh ủy mị, lặng lẽ như nước sông Hương của một công-nương buồn... nhâm khúc tình ca... (Hà-thành trong 95).

Chánh cái văn nên thơ, mơ-mộng, bóng-bẩy của ông nó che đậy được cả những câu truyện rất tầm thường, vô vị, những luận đề cũ kỹ, và như là sự thiêu-nghê-thuật trong cách xếp đặt. Những câu truyện của ông thật là đưa con đê rơi của những phút cảm-hứng đời dao.

Ông Ngọc-Giao sẽ 00

(行 西 (信))  
**TIN-HANG**  
77, Boulevard de la Somme. — SAIGON  
(Mua Bán Vàng Bạc)

HÀNG BẢO-KẾ  
La Providence et Industrielle du Nord  
ÔNG BOY-LANDRY  
Lâm Đại-Lý 17, Place du Théâtre, 17 - SAIGON

Hàng Bảo-kế này chuyên lo bảo-kế cho những xe hơi, nhà cửa, phố và hàng-hoa cho anh em. Nhưng người ở Saigon, Cholon hoặc ở tỉnh ở Lục-tinh mà chịu bảo-kế với hàng này, mà giá lại rẻ rồi rồi lại việc gì, thì hàng sẽ bồi-hương một cách rất mau lẹ và công. Xin anh em lưu-ly.

MANUFACTURE SAIGONNAISE DE CARREAUX & MOSAIQUES  
Société d'Exploitation des Etablissements  
**BROSSARD MOPIN**  
Kế nghiệp  
Băng lập từ năm 1908  
Số 3 đường Luceau-Montaur  
CHODUI SAIGON

Gạch bông (tên thường hàng, nhiều kiểu mới) rất đẹp làm bằng Xi-măng đủ thứ màu và các vật dụng đều ở Phi-pơ-quốc lập.

Xin mời quý vị đến xem, kiểu gạch bông mới hay, đẹp lắm. Giá bán hạ xuống rất nhiều. Xin viết thư hỏi bán giá mới Bon-hầu sẽ gửi cho.

VỎ RA THƯƠNG THÁ  
Hàng ở đường L. Luceau, Chodui, gần trại lính tập 0 má

AI muốn dùng thuốc Tây mới, tốt hạng nhất?  
AI muốn có người bảo-chế thiết-kỹ công,  
các loại thuốc của các quan Đốc-Ty?

VẬY XIN QUÝ VỊ ĐIÊN TAY:

**pharmacie franco-asiatique**  
PHAP-A ĐƯỢC PHÒNG  
Rue des Mages, 219 - CHOLON

Tại đó sẽ có ông PHẠM-HỮU-HẠNH một hạng bác-sĩ-sư, tiếp xúc quý vị một cách mau-mẻ và vui-vẻ.

Thuốc mới và tốt nhất-hạng, giá lại rẻ.

Quý vị ở Lạc-Thành thì đến xem thuốc, thì chúng tôi sẵn lòng thì hành, giá thuốc tính sai mới phần lại không tính (tên cuộc-phí).

Docteur  
**VŨ-DUY-THẠCH**  
M. BOWLEARD BOWARD  
(M. Phó tá Chính tá) BARRON

Một mở phòng soi mạch ngày 10 Mars 1936

Chuyên trị bệnh tả bại... và các chứng bệnh khác. Mỗi ngày sớm mai và chiều.

Quản cáo các kiếp

Tôi tên là Nhâm Thân, có mua một bộ tượng hiệu

**ĐẬU-HƯNG-LONG**  
của Mme HA-TRIỆU Đ (Cathay)

Nay tôi mua lại để biếu

**VŨ-HƯNG-LONG**  
Việc trước chủ Đậu-Hưng-Long có thiếu nợ ai thì xin đến chỗ số mà thường nghị, chớ hạn tiệm Vũ-Hưng-Long mới đây không có các tiếp chi hết. Vậy tôi chỉ gọi ngài hay trước là từ ngày đáng báo.

Số mở phòng khám bệnh tại Gò Công (Ville) ngày 10 Janvier 1937, nhằm mùng bốn tháng chạp Ấm.

Kính cáo

GÒ CÔNG

Docteur **ĐỒ-DU-ÁNH**

Chuyên trị các bệnh thường sanh trong biển như: (Rét-rừng, ban của lưỡi trắng, tả bại, kiết, đau gan và phổi, vân vân) nhờ thuốc của, phong tinh, hư huyết, thái sản và sau khi thai sản.

Số mở phòng khám bệnh tại Gò Công (Ville) ngày 10 Janvier 1937, nhằm mùng bốn tháng chạp Ấm.

muôn uống cả ngày  
**PIPPERMINT**  
**GET**  
nước đá hay nước lã  
GET FRERES  
REVEL (Cognac) France

thưa tình cảm để trở nên một thi-giã, nhưng ông thiếu nhiều nghị-thuyết để trở nên một nhà-thuyết.

(Février-1937)  
THIÊN-QUANG

Cho các Viên-Quan  
Bản-hiện có tiếp đồng bản Pháp mới gửi sang các thư đây là (L. Harnes) cho viên-quan như Đốc-phủ, Phó-Huyện, Các ông hương-ước, hương-nhì, hương-tu. Họ-đồng địa-hạt, và Ban điện Phó-thống.

Vì mỗi thư có vai ba cái mà thời nên Bản-hiện xin các quý vị nào có cần dùng thì viết thư lên cho Bản-hiện mà hỏi giá. Bản-hiện sẽ hết an cho quý ngài biết.

Nếu chăm trẻ Bản-hiện bán hết thư phải đợi cả năm bấy tháng nữa bản Pháp mới có gửi qua được.

Xin quý ngài lưu y  
Imprimerie de l'Union.  
NGUYỄN-VAN-CỎ  
57, rue Luceau-Montaur  
SAIGON

Thờ quyết đời cho hải - cảng Alexandrette được tự trị

Gần đây, các chính-phủ Pháp, Pháp cho Syria độc lập... Alexandrette cũng phải được độc lập...

Quần đảo dưới quyền này phải quay trở lại hội Âu châu... Thờ-nhì-ky vẫn là đồng minh của Đức Áo...

Nhưng trong xứ Syria còn có nhiều dân thờ đ, nên trong hòa ước Ảngara, chính phủ Thờ đời cho hải cảng Alexandrette được dùng một từ ngữ riêng...

Tất cả các khoản trong hòa ước đều bị hủy bỏ, đây là khoản về là cơ thể chính-phủ Pháp hồi ấy không dám trả lời nhà đ...

Xuất trình hai Pháp cai trị xứ Syria và Liban, Thờ không động chạm gì đến về tình Alexandrette cả... Thờ nói rằng hồi 1921 nhường Alexandrette lại

Theo hợp ước Pháp-Syrie ngày 9 Septembre 1936 vừa rồi xứ Syria và Liban... Thờ nói rằng hồi 1921 nhường Alexandrette lại

CÁC CÔ CÔ EM! Hãy cho các em nhỏ của qui có ăn sữa đặc, có đường

NESTLÉ



MILK

CON CHIM

Là một thứ vật thực rất lành, rất bổ và dễ tiêu hóa

Hàng NESTLÉ số 35 đường Mac-Mahon có sách dạy nuôi dưỡng con nít bằng chữ Quốc-ngữ của Bác-sĩ VIDAL - Qui Bà qui Có muốn dùng xin hỏi tại hàng sẽ gửi tặng.

Advertisement for Crème SIMON featuring an image of a woman and text describing the product's benefits for skin.

Advertisement for Mỹ-Nhơn-Viên (Madelaine) featuring text describing the product and its manufacturer.

Advertisement for BÔNG PHÁP NGÂN-HÀNG (Bank of Indochina) listing branches and exchange rates.

Advertisement for NGUYỄN-VAN-KIỀU (Dentist) with contact information and services offered.

Advertisement for CLINIQUE MÉDICALE (Medical Clinic) with contact information and services offered.

Advertisement for PHÙNG CỎI MẠCH (Phung Coi Mach) with contact information and services offered.

Advertisement for ĐÀNG PHƯỚC THẬT (Dang Phuoc Thât) with text about the company and its products.

Chim dài khổ quá! Đây là chuyện nhảm mà làm người trong một sự can hệ trong yếu hơn hết trong đời con người...

Được, nên đến sau, khi nó thấy ông Đông bà Eva được phước lên hơn nó, vì Đức Chúa Trời hứa ngay nó sẽ cho được sự sống đời trên Thiên-dàng...





Chương trình chánh thức Hội chợ Soctrang

Hậu-giang vô địch vô sĩ ... Hôm sáng thứ bảy, Tòa trưng bày người bán...

Trước công lý Tòa trưng bày người bán ... Hôm sáng thứ bảy, Tòa trưng bày người bán...

Phân thưởng vô trường ... Hàng nhất 1 bảng cấp bán khau...

Phân thưởng vô đại ... Hàng nhất 47 lori 84 kgra: 1 medaille vàng...

Phân thưởng vô đại ... Hàng nhất 47 lori 84 kgra: 1 medaille vàng...

Phân thưởng vô đại ... Hàng nhất 47 lori 84 kgra: 1 medaille vàng...

Phân thưởng vô đại ... Hàng nhất 47 lori 84 kgra: 1 medaille vàng...

Phân thưởng vô đại ... Hàng nhất 47 lori 84 kgra: 1 medaille vàng...

Phân thưởng vô đại ... Hàng nhất 47 lori 84 kgra: 1 medaille vàng...

Phân thưởng vô đại ... Hàng nhất 47 lori 84 kgra: 1 medaille vàng...

Chung quanh và đời sống thể thao nghiệp

những người Pháp đi ra ngoài, xông-dáng và đi-tri và cả các...

ở một tháng đi mà tới không muốn nói tên, trước khi...

Người ta đáp ngay - Anh sẽ được trả lương bằng người đi...

Người ta đáp ngay - Anh sẽ được trả lương bằng người đi...

Người ta đáp ngay - Anh sẽ được trả lương bằng người đi...

Người ta đáp ngay - Anh sẽ được trả lương bằng người đi...

Người ta đáp ngay - Anh sẽ được trả lương bằng người đi...

Người ta đáp ngay - Anh sẽ được trả lương bằng người đi...

Người ta đáp ngay - Anh sẽ được trả lương bằng người đi...

Người ta đáp ngay - Anh sẽ được trả lương bằng người đi...

Người ta đáp ngay - Anh sẽ được trả lương bằng người đi...

Tin tức hàng ngày

ĐAU-NH-THIÊN là một thể thao...

ĐAU-NH-THIÊN là một thể thao...

ĐAU-NH-THIÊN là một thể thao...

ĐAU-NH-THIÊN là một thể thao...

ĐAU-NH-THIÊN là một thể thao...

ĐAU-NH-THIÊN là một thể thao...

ĐAU-NH-THIÊN là một thể thao...

ĐAU-NH-THIÊN là một thể thao...

ĐAU-NH-THIÊN là một thể thao...

ĐAU-NH-THIÊN là một thể thao...

ĐAU-NH-THIÊN là một thể thao...

ĐAU-NH-THIÊN là một thể thao...

ĐAU-NH-THIÊN là một thể thao...

ĐAU-NH-THIÊN là một thể thao...

ĐAU-NH-THIÊN là một thể thao...

ĐAU-NH-THIÊN là một thể thao...

TIN VĂN

Sau khi đồng tiền lần cuối của người Anh...

Người ta nói với ông những câu hoa mỹ...

Người ta nói với ông những câu hoa mỹ...

Người ta nói với ông những câu hoa mỹ...

Người ta nói với ông những câu hoa mỹ...

Người ta nói với ông những câu hoa mỹ...

Người ta nói với ông những câu hoa mỹ...

Người ta nói với ông những câu hoa mỹ...

Người ta nói với ông những câu hoa mỹ...

Người ta nói với ông những câu hoa mỹ...

Người ta nói với ông những câu hoa mỹ...

Người ta nói với ông những câu hoa mỹ...

Người ta nói với ông những câu hoa mỹ...

Người ta nói với ông những câu hoa mỹ...

Người ta nói với ông những câu hoa mỹ...

Người ta nói với ông những câu hoa mỹ...

Người ta nói với ông những câu hoa mỹ...

Hoa-thiệu Hồng-liên-Tr. Nơi trưng bày

AI MUON BAN NAM-PHONG

TIN TAU TÔI